

70-й РІК ВИДАННЯ  
І СЛУЖБИ СВОМУ  
НАРОДОВІ ТА ПРАВДІСВОВОДА  
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИКSVOVODA  
UKRAINIAN DAILYРедкація і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N. J.  
Henderson 4-0237  
УНСоюз: Henderson 5-8740  
Тел.: з Нью-Йорку:  
BArclay 7-4125  
УНСоюз: BArclay 7-5337

РІК LXX. Ч. 10. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 17-го СІЧНЯ 1963 6 ЦЕНТИВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JANUARY 17, 1963 No. 10. VOL. LXX.

ПРЕЗИДЕНТ ПЛАНУЄ  
ВИДАТИ НА ОБОРОНУ  
\$53.5 БІЛІОНАЗБІЛЬШУЮТЬ ПРОДУКЦІЮ ДАЛЕКОСЯЖНИХ  
РАКЕТ "МІНУТМЕН" І "ПОЛЯРСЬ"

Вашингтон. — Президент Кеннеді в четвер 17 січня перешлює Конгресові проект федерального бюджету на новий фінансовий рік, який починається 1-го липня цього року, і в тому проекті є передбачені витрати на оборону і на військову допомогу закордонній суму \$53.5 біліона. 52 біліони мають бути призначені на оборону ЗДА, а \$1.5 біліона на допомогу закордонним державам. В новому оборонному бюджеті будуть видатки на 100 нових далекосяжних ракет танків званіх "Мінутмен", щоб заступити ракет "Скайболт", продукцію яких проширено. Таким чином ЗДА матимуть разом 900 Мінутменів, а всіх інших далекосяжних ракет, разом із "Полярис" — коло 1 800. Стан всіх збройних сил ЗДА має становити — 2 700 000 воїнів. Стан армії має збільшитися із 960 000 до 975 000; флота має збільшити свій стан на 5 000, щоб мати 670 000 моряків; морська піхота має збільшити стан — 190 000, а летунство мало б зменшити свій стан з 8 000 із теперішніх 899 000. Витрати на оборону в 1964-му році вистежать \$52 біліони, а загальний оборонний бюджет становитиме 48.3 біліона. Понадбавить є видатки на модернізацію армії, головним чином в лінійній. Армія має дістати 1 000 нових гелікоптерів та інших літаків. Флота має дістати гроші на модернізацію, але залпювана сила 41 підводного човна "Полярис" не буде в найближчому році збільшена, хоч є передбачені фонди на залпювані човни цього типу. Флота зменшила свої витрати на будову нових кораблів на \$600 мільйонів. Секретар оборони Роберт МакНамара вислав листа до директора бюджету Кірімита Гордона, в якому подає, що стан збройних сил 30-го червня цього року становитиме — 2 703 000, а 30-го червня 1964 року — 2 695 000. Секретар оборони планує скріпити бойову силу збройних сил країни тим способом, що воєні ЗДА дістануть найкращу та наймодернішу зброю і перейдуть потрібний до теперішніх обсягів військ. В політичних колах сподіваються, що Конгрес може знов відновити боротьбу за далекосяжні бомбовики, продукцію яких уряд обмежує, бо диявол поширити продукцію керонованих ракет. Можливо, що припинення продукції ракет "Скайболт", які коштували державі сотні мільйонів доларів, викличе спротив серед членів Конгресу.

Про що не згадував Президент  
у зверненні Про стан Унії

Вашингтон. — Відомий журналіст Дейвід Лоренс пише про те, що звернення Президента Про стан Унії має деякі недокладності і тому не відзеркалює вірно того стану, в якому находяться тепер ЗДА. Президент ані словом не згадав про те, що вже довше як три тижні страйк портових вантажників спаралізував всі порти на східному узбережжі від Мейну до Мехікоканської затоки і що не видно сльдів, щоб той страйк можна було закінчити, хоч він динно спричинив мільйонні втрати, господарці цієї країни. Не згадав також Президент про те, що два мільйонні міста Клівленд і Нью-Йорк не мають шоденників, що також спричиняє мільйонні матеріальні втрати та невідому мільйонам громадян. На думку журналіста Лоренса Президент повинен був шукати якогось виходу з цієї ситуації, яка виникла у зв'язку зі страйком портових вантажників, де вже не діє закон Тейта. Гартлі, бо перший страйк вже був відкладений на 80 днів. Сенсація же три тижні страйк портових вантажників спаралізував всі порти на східному узбережжі від Мейну до Мехікоканської затоки і що не видно сльдів, щоб той страйк можна було закінчити, хоч він динно спричинив мільйонні втрати, господарці цієї країни. Не згадав також Президент про те, що два мільйонні міста Клівленд і Нью-Йорк не мають шоденників, що також спричиняє мільйонні матеріальні втрати та невідому мільйонам громадян. На думку журналіста Лоренса Президент повинен був шукати якогось виходу з цієї ситуації, яка виникла у зв'язку зі страйком портових вантажників, де вже не діє закон Тейта. Гартлі, бо перший страйк вже був відкладений на 80 днів. Сенсація же три тижні страйк портових вантажників спаралізував всі порти на східному узбережжі від Мейну до Мехікоканської затоки і що не видно сльдів, щоб той страйк можна було закінчити, хоч він динно спричинив мільйонні втрати, господарці цієї країни.

Маса холодного повітря з Канади  
спричинила обниження температури

Нью-Йорк. — З підбугунових околиць через Канаду прийшла до північних степів ЗДА маса холодного повітря, яке спричинило обниження температури. Нижче зера була температура і в Айові та Індіані. Передбачений сніг в горній частині Нью-Йоркського штату, де мають бути нові снігові. З півдня іде хвиля теплового повітря, і північний холод буде знезтраїзований. Сніг має впасти і в південній частині Нью-Йорку, але його має бути небагато.

## В АМЕРИЦІ

● 97-річна бабця пана Президента пані Джан Ф. Фіджералд на телевізійному апараті в Востоні бачила і чула свого внука Джона Ф. Кеннеді, як він виступав на своєму промову Про стан Унії в 14-го січня. Пана Джан Ф. Кеннеді була присутня в Конгресі, де промовляв Президент. У неї є сестра пані Лі Радкліфф та дружина сенатора Едварда М. Кеннеді. ● Голова Палати Школик Конгресу Джан Дж. Руні здавав звіт про радіо передачі програм "Голосу Америки" до Польщі і комуністичної Куби і твердив, що ті алядні нічого не варті, бо вони так зредангові, що їх слухають тільки інтелектуали та комуністичні провідники, а маси робітників і селян ними не цікавляться з огляду на їхній стан. Руні додав, що Ракс наказав змінити ті програми. ● Славний американський поет 88-річний Роберт Фрост, який перебував в бостонському госпиталі, відбуде після операції.

## Італійський прем'єр Фанфани прибув до ЗДА

Вашингтон. — Італійський прем'єр Аматоре Фанфани прибув у вівторок 15-го січня ввечері до Вашингтону на дводенні наради, після чого один день проведе у Шикаго та один день у Нью-Йорку. На нараді з генеральним секретарем Об'єднаних Націй У. Тантом. Італійського прем'єра зустрів на ланонічній державний секретар Дін Ракс. На сесії в м. була призначена довга нарада у Президента, в якій — за газетними передбаченнями — відбудеться перегляд всіх найважливіших справ, зокрема тих, які стосуються А. Т. лантійського союзу, членом якого є ЗДА і Італія. Фанфани заявив, що він підтримує американського британського пліді Нессо щодо атомової зброї для НАТО та підтримує приступлення Британії до Спільного Господарського Ринку. Між ЗДА і Італією нема ніяких особливих спірних проблем, тому передбачують, що й розмови з Фанфани проходять у приязній діловій атмосфері.

## Кеннеді виступив проти власників сталеварень, щоб здобути прихильність робітничих спілон — твердить Блав

Нью-Йорк. — Голова Ради Директорів Сталевої Корпорації ЗДА Роджер М. Блав написав статтю до тижневика "Лук", в якій твердить, що президент Кеннеді гостро виступив проти збільшення ціни на сталь сталевих корпораций на тому, що боявся інфляції, тільки на те, щоб здобути прихильність Американської Федерації Праці — Конгресу Індустріальних Організацій та інших робітничих спілон. Блав написав, що президент Кеннеді виступив проти домагання робітництва в справі 35-годинного тижня праці і цим зразив собі був зорганізоване робітництво. Гострим виступом проти збільшення ціни на сталь Президент бажав здобути популярність серед робітництва. Вільям Дін зорганізував був тоді кілька урядових агенцій, щоб виступили проти сталеварень: Департамент Справедливості, Федеральний Торговельний Комісію. Департамент Оборони і дві Конгресові Комісії. Фанфани тепер, що він повідомив був президента про цілі підніжжя ціни, і Президент, хоч і був невдоволений, то різко не виступив був проти плану сталеварень. Північні дві малі сталеварні погодилися не збільшувати ціни, і тоді уряд гостро виступив проти сталеварень, які повідомляли були про збільшення ціни на \$6 від тонни. Блав заявив, що ніколи стільки урядових сил не виступали разом проти однієї індустрії.

## В Сенаті почалися дебати над зміною регуляміну

Вашингтон. — 15-го січня в Сенаті почалися дебати, які можуть бути початком до довгої обструкції — філістерства проти залпюваної лібералізації зміни регуляміну, який дозволяє за допомогою довгих промов не допустити до ухвалення законопроектів, який не подобається меншості сенаторів. Сенат не думає працювати над іншими законопроектами в цьому тижні, і тому там почалися дебати над тим, чи треба на перший пункт сенаторських праць взяти справу зміни регуляміну. Дебати почав сенатор-демократ із Вірджинії, виступаючи проти тих, які стараються так змінити регулямін, щоб не можна було користатися із своєї боді та вести обструкцію. Бже з зголомшений проєкт, щоб обмежувати промови можна було більшістю трьох латих голосів, замість теперішніх двох третів. Демократичний рп в Сенаті сенатор Роберт Гомфрі з Міннесоти заявив, що він вірить в те, що цього року Сенат тактичній аспіс обмежити обструкцію і зможе ухвалити ті закони, які більшість сенаторів уважає за за корисні для цієї країни.

Майбутнє ЗДА залежить від розв'язки  
расової проблеми — заявляє кардинал Меєр

Шикаго. — Шикагоський кардинал Альберт Меєр заявив на Крайовій Конференції в справі релігії й раси, що майбутнє цієї країни залежить від того, як ми розв'яжемо в себе расову проблему в найближчих роках. Цей римокатолицький архієпископ Шикаго закликав своїх вірних, щоб злікували в місцях, церквах і школах останки расової дискримінації. На цій Конференції були представники 66-ох релігійних груп. Це була перша цього роду конференція, в якій взяли участь протестанти, жиди і римокатолики. На думку кардинала двайлів і відповідальні люди дуже турбуються тим, як ми, демократичний нарід, розв'яжемо расову проблему. Ми не сміємо спочити, поки не виконаємо цього завдання вповні. Кардинал покликався на слова Папи Івана ХХІІІ, який в своїй енцикліці "Маті і вчителька" заявив: "Не досить опублікувати доктрину про соціальну справедливість, але треба її доктрину здійснювати". Президент Крайової Ради Церков Ірвін Міллер із Колумбусу Індіана, також ствердив, що ми, часто не діємо так, як налячимо". Др Дж. Марк президент Американської Ради Синагог із Нью-Йорку сказав: "Не сміємо забувати, що наша проблема є національною, не якоїс однієї групи".

Українська Греко-Православна Церква  
в Канаді відбуде в 1963 р. свій  
Надзвичайний Собор

Вінніпег. — Як повідомляє місцевий часопис "Український Голос" з дня 9 січня п. р. в 1963 році відбудеться Надзвичайний Собор Української Греко-Православної Церкви в Канаді і найважливішою справою на цьому Соборі буде обрання четвертого спископа для канадської Церкви. Таке рішення винесла Консисторія УГПЦ на своїх річних нарадах, що відбулися в Вінніпегу в днях 27, 28 і 29 грудня 1962 року. Дату і місце Надзвичайного Собору вирішить Президія Консисторії в порозумінні з Митрополитом. Члени Консисторії вислухали під час першого дня наради звіту-повідомі Митрополита Іларіона про загальний стан Церкви і звітів-повідомієй Архiepіскапа Михайла та Епископа Андрея про стан Церкви в їхній спархія, а також звіту голови Президії Консисторії о. д-ра С. В. Савчука. Консисторія займалася також такими справами, як групова асексурація і пенсійний фонд для священників, церковні видання, зміна чартеру і статуту Церкви в світлі її зросту. Багато уваги уділено було Кольєті св. Андрея, нові будинки якої вже будуть на площі Марнітобського університету, з яким вона увійшла в асоціацію в днях 27, 28 і 29 грудня 1962 року. Деякі справи, що були предметом наради, знайшли свій вислів у резолюціях, що будуть згодом подані до загального відома. Предсідниками на нарадах Консисторії були: адв. Петро Міськів з Едмонтону і о. Михайло Воднарчук з Саскатуну, а секретарювали о. С. П. Симчич і Богдан Паулюк.

## НА КОМУНІСТИЧНОМУ ЗВІГОВИЩІ В СХ. БЕРЛІНІ



Совєтський прем'єр Нікіта Хрущов і перший секретар ЦК Комуністичної партії України та член президії ЦК КПРС Микола Подгорний одескують разом з іншими учасниками 6-го з'їзду комуністичної партії Східної Німеччини промову першого секретаря цієї партії Вальтера Ульбрихта, в якій він атакував комуністичний Китай за дії, спрямовані на викликання війни.

У Бонні відбулась нарада про атомове  
озброєння країн пакту НАТО

Бонн. — У цій столиці Західної Німеччини відбулась нарада, в якій взяли участь американський заступник державного секретаря Джорж Болл, амбасадор ЗДА при НАТО Томас Фінлеттер і, виступив урядовець Джеймс Грінфелд, а з німецького боку міністер закордонних справ Шредер, міністер військових справ фон Гассе й інші. Болл з'ясував докладно так звані пакт Нессо, що його прийняли през. Кеннеді і британський прем'єр Гарольд Мекмільлен на своїй останній конференції на Багамах. Як відомо, цей пакт стосується засадничої військової стратегії Заходу, при чому Кеннеді і Мекмільлен погодилися, щоб атомової зброї не мали окремі держави Атлантичного пакту (НАТО), з винятком ЗДА й Британії, а щоб вона належала до НАТО, як ко-лективу. Кеннеді запропонував тільки Британії і Франції купити ракет "Полярис", що їх можна вистрілювати з атомовими "головками". Німецькі представники дали свою повну згоду та зазначили, що західно-німецький амбасадор в НАТО, Вільгельм Гресе, дістане доручення підтримувати пакт Нессо. Це рішення Західної Німеччини стоїть в яскравій суперечності з сформульованим у тому самому документі ф р а н ц у зького президента де Голля, який відкинув пакт Нессо, заповівши, що Франція змагає до власної атомової потуги. Західна Німеччина, яка викресла власної атомової зброї та не продукує сама зброї взагалі, тільки скуповує її, вважає, що єдиний доступний для неї окружний шлях дістати атомову зброю, веде через НАТО, до якого вона також належить.

Чомбе проголошує кінець сесії Катанги  
— капітулює перед ОН

Елізабетвіль. — Президент конголіської провінції Катанга, який зараз після усямоїняння Конга ділом 1960 року проголосив відрвання Конга й державну самостійність Катанги (11-го липня 1960), заявив у вівторок 15 січня в місті Кольєзі, що "сесія Катанги скінчилась". Мейс Чомбе заявив у ноті до бельгійського консула в Селебері в сусідній Південній Родезії, що він готов перуніти до столиці Катанги Елізабетвіль та співпрацювати з місією Об'єднаних Націй для уніфікації Конга, якщо йому заповнять особисту свободу, та що він готов добровільно здати Кольєзі військам Об'єднаних Націй, якщо йому і його співробітникам загарантують амністію. Генеральний секретар Об'єднаних Націй У Тант негайно погодився на ці умови, а прем'єр центрального конголіського уряду Сіріль Адула і президент Конга Жерфес Касубу депешували до централі ОН, що вони згодом будуть тримають умови, яку ОН зробить з Мейсом Чомбе. ЗДА Британія, Франція і Бельгія наполягали на центральній уряд Конга, що той р а д і с е мірою поладнав справу спору з Катангою і її президентом, ані ж вирішувати той спір військом. Чомбе ніби наказав забрати геть міни, підложені під електричну та копальні в Кольєзі.

Німецькі комуністи шукають жертвенного  
козла за господарську катастрофу

Берлін. — За два дні перед відкриттям 6-го конгресу німецької комуністичної партії в Східному Берліні, дисміювано голову державної планувальної комісії у т. зв. Німецькій Демократичній Республіці та виклино його з державної ради. Цим жертвенним козлом за трагічні для східно-німецького господарства наслідки комуністичного режиму став Карль Меєс на місце котрого призначено члена Політбюро Еріха Апеля. Ця раптова зміна має послужити Вальтером Ульбрихтом і його слугам за виправдання всіх недоліків східно-німецького господарства: мовляв, завізав Карль Меєс, якого за це вже покарали, а тепер більше ті "помилки" не повторяться і буде куди дінше.

Проф. Юрія Бойка запрошено викладати  
українську літературу в Мюнхенському  
Університеті

Мюнхен. — Ректорат німецького університету ім. Людвіга. Максиміліана у Мюнхені подав до відома, що, на основі рішення Професорської Ради Філософського факультету того університету, запрошено проф. Юрія Бойка-Блохна, професора і декана філософського факультету Українського Вільного Університету у Мюнхені, на становищі професора української літератури, при кафедрі славістики, що під очолом визначний німецький славіст, професор Е. Кошмідер, дійсний член НТШ. Проф. Бойко розпочав уже свої виклади.

ХРУЩОВ І УЛЬБРИХТ  
АТАКУЮТЬ ПЕЙПІНГ

Берлін. — Східно-німецький диктатор Вальтер Ульбрихт відкрив у вівторок 15 січня ц. р. 6-ий конгрес німецької комуністичної партії в Східному Берліні 6-годинною промовою, найважливішим місцем якої були атаки проти комуністичного Китаю і просявлявання Совєтського Союзу, як "лідера соціалістичного світу". У тому місці всі делегати конгресу, які з'їхались з комуністичних країн та партій з усього світу, повстали з місць і влаштували овацію Нікіті Хрущову. Після хвилини вагання встав також комуністичний делегат Ву Гішю-хуан та стояв мовчки й не порушив, під час коли всі інші плескали й кричали у честь Хрущова. Ульбрихт одверто й за іменем критикував комуністичний Китай, що той розпочав війну проти Індії не порадившись передтим іншими комуністичними країн і не повідомивши їх навіть про той свій замір, та що кордонний спір з Індією Китай повинен був поладати мирно у безпосередніх з Індією нарадах. Вальтер Ульбрихт заявив, що новий китайсько-індійський кордон повинен йти "відповідно до природних умов", що Індія неграйно інтерпретувала, як заяву в користь індійського становища. Шодо Берліну, то Ульбрихт повторив відомі дані застереження проти західно-берлінського нішнього статусу, який з того міста зробив "військову базу НАТО", та пропонував, щоб проблему Західного Берліну розв'язати найкраще в безпосередніх переговорах з західно-берлінським урядом.

Після Ульбрихта промовляв Нікіта Хрущов, якому раз-ураз його комуністичні прислужники переривали промову бурхливими оплесками. Хрущов не заявив нічого нового й сенсаційного. Він не атакував безпосередньо за іменем комуністичного Китаю, тільки посередньо, через Альбанію. Він знову покликався на конфлікт за Кубу, як ніби прецедент для мирного розв'язування конфлікту, і повторив вимогу, щоб Західний Берлін паретворити у "вільне місто" під прапором і гарантіями Об'єднаних Націй. Хрущов заявив, що "комуністам не потрібний Західний Берлін". Він признав, що остаточно цілі совєтської політики є об'єднання Німеччини, "але не за західними умовами", себто те що раз відкинувши принцип самовизначення у відношенні до німців і берлінців. Однак Хрущов, який говорив чванливо, та ще нахвалюючись "вистістю" Совєта в різних ділянках науки, не поставив ніяких ультимативних термінів щодо Берліну. Вільший уступ у своїй промові присвятив Кубі з прославленням Фідела Кастра та новими декларациями щодо підтримки для Куби з боку СССР. Хрущов, між іншим, домагався звільнення бази Гвантанамо в Америку. Виступи Ульбрихта і Хрущова вказували, що це східно-берлінське збігнине проходить під знаком прославлення СССР і Хрущова, а не прославлення комуністичного Китаю, але що ні у відношенні до Пейпінгу ні у відношенні до Заходу не будуть прийняті, мабуть, ніякі такі резолюції, які значно загрожували б нинішню ситуацію.

У Чехословаччині переведено чистку  
серед сталіністів

Прага. — У висліді партійного конгресу з минулого грудня переведено в партійному і державно-адміністративному апараті Чехословаччини ґрунтовну чистку з ланіх сталіністів, яких повинні дали під різними претензіями, здебільша під закидом "нефактовості" та "невідповідності" на їх становищах. Комуністичний прем'єр Сірокі затвердив пропозиції спеціальної комісії Центрального комітету компартії у справі "дбайливості" цілої організації і діяльності міністерств, з метою закрити "невідповідних" службовиків, політично зрілими та кваліфікованими с і л а м и". Цей звіт оприлюднено тепер в радіо. Особливо мають бути зреорганізовані так звані національні комітети, які ні мають дати за збереження прав національних груп в ЧСР, при чому буде цілком скасований центральний уряд цих комітетів, а їхні компетенції будуть обмежені. Загально приймалося, що верховні тих національних комітетів були обсяджені сталіністами. Однак насправді найсильнішою фортецею сталіністів було чеське міністерство внутрішніх справ. Кошицького міністра внутрішніх справ Барка засуджено на 15 років в'язниці. Словаччина, яка завжди була трактована Прагою по машинному, терпить тепер так само найгірше від неважких комуністичних сільсько-господарських експериментів.

## У СВІТІ

● В Італії прилюднено офіційне повідомлення, що 13 лютого ц. р. перебувають там з відвідинами британський прем'єр Гарольд Мекмільлен. Головною темою їх розмов буде прибуття Британії до Спільного Господарського Ринку, атомове озброєння НАТО, холодна війна з Совєтами і т. п. міжнародні справи. ● Грецька королівська пара, король Павло і королева Фредерика святкували в минулому тижні в Афінах своє срібне весілля. ● Югославський квартал Яначка не дістав дозволу від західно-німецьких властей на нове концертне турне по Західній Німеччині, що мало бути започатковане концертом у Мюнхені. Німецькі газети твердять, що отримано докази на те, що члени цього квартету насправді виконували для загославського уряду чи може безпосередньо для Москви шпигунську роботу. Від 1955 року вони їздили вже шостикратно по Західній Німеччині з концертами. ● Кай - Уве фон Гассель, колишній прем'єр західнонімецької провінції Шлезвіг-Гольштайн, перейняв в середу минулого тижня урядованія, як новий міністер військових справ Німечки. Його попередником був Франц Пфенд Штраус, який мав відіти наслідком голосної афери з тижневиком "Дер Шпигель", проти якого поведено пресей за статтю з критикою німецьких збройних сил. ● Західні берлінці використовують радіо, як єдиний комунікаційний засіб для повідомлення своїх рішень і пристрадей у Східній Німеччині, що вони живуть та не забули про свої родинні і друзів, розмежованих від них берлінським муром. Дві західно-берлінські радіостанції передають раз-ураз повідомлення вистіпів різних мешканців Східного Берліну і Східної Німеччини, перейняти маршрути та легкого музичного. ● У Монте Карло, в палаці тамашного князя Райне III і його дружини, колишньої американської фільмової зірки Грейс Келлі, відбувся в минулому тижні бенкет із вступом по 40 доларів від особи — у користь втілків. Мід прийнявши був грецький корабельний магнат Арістотеліс Онассіс, американська оперна артистка Марія Каллас, князь Наддрудін-Хан з агенції Об'єднаних Націй для атлантич і багатьох інших міжнародних фігур.



# СВОБОДА

FOUNDED 1953

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1102 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25 — Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly \$54.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

## Обережний оптимізм

Президент Джон Ф. Кеннеді розпочав своє звернення про Стан Унії в минулий понеділок 14-го січня цього року твердженнями: "Може зватися вам, що стан цієї країни, але молодіжці Унії на 175-му році життя є добрий". Однак, у дальшому ході своєї промови, навіваючи оптимістично загальний образ внутрішніх та міжнародних відносин, він раз-у-раз застерігався, що позитивні явища не є єдиними і достатніми і тому не дають підстави до тріумфу. Ці обережні застереження повторювалися у зверненні Президента так часто, що створювали враження, ніби Президент побоювався, щоб надмірний і безкритичний оптимізм не пошкодив настроїв постійної готовності — реагувати активно на будь-яку нову неміду несподіванку чи нову невдачу в ділянці крайової економіки чи міжнародних відносин.

Говорячи про Кубу і стверджуючи, що по смертельній загрози зникло, Президент, проте, застерігався, що "небезпека все ще існує". Приймаючи, що "адама і за кордоном існує тепер спокій — відпочити", він тут же перестерігав: "а відомо, ми не можемо сказати, що ми вже доволі і пора відпочивати. Це — тільки убогі гори, а не гірський. Сама тільки відсутність війни не є єдиним. Ми зробили тільки початок, але й він є тільки початком діла". Перейшовши до аналізування міжнародних відносин, Кеннеді ще сильніше застерігався проти перебільшеного оптимізму. "Самозадоволення або самогратуляції можуть загрозити нашій безпеці ще більше, як збройна сила і тиранія. Можемо сказати, що це є обичайною мислю. Все, що існують загрозливі проблеми від Куби аж до Південно-Китайського моря. Світова прогріза заповилася на рік фері, а рік зобов'язав і нагод". Серед "нагод" Кеннеді назвав, між іншим, московсько-китайське співробітництво в сучасній холодній війні. Але й тут, в обох цих пунктах, Кеннеді дуже обережний. "Яку потіху можемо мати із зростаючих суперечок і напружень всередині комуністичного блоку? Надії, пов'язані з ними, мусять бути обмежені сумнівами. Бажано, щоб комуністичні спори стосувалися засобів, а не цілей. Диспути над тим, як найкраще утримати вільний світ, не дають Заходу підстави для радості". Кеннеді ставить, врешті, ще один конкретний запит: "Що маємо робити, щоб із теперішньої павзи піти в напрямку тривкого миру?" — і зразу ж сам відповідає: "Знову такій раджу бути обережним. Не перебільшуйте ніякого ефективного відступу ні в комуністичних методах, ані в цілях..."

Одн обережність виникливого Президента ЗДА в оцінці подій і явищ — це його велика примета. Вона скріплює твердження найкращих знавців відносин в американській державній верхівці, що Джон Ф. Кеннеді завжди змінював за останні роки, відколи перейшов до Білого Дому. Якщо перед тим він був запальним ентузіастом та оптимістом, що, між іншим, творило вірну в можливостях, з'ясування з Хрущовим у безпосередніх розмовах з ним, то в зустрічі з практично значно відхилився в сторону скептицизму. Президент такої великодержави, як ЗДА, з їх провідною роллю у світі — мусить бути оптимістом, але його оптимізм і його оптимізм мусить базуватися на дуже тверезій оцінці дійсності. Світоглядний ідеалізм не перешкоджає політичному реалізмові. Во не існує "не-реального" політичного.

У 18-му році після закінчення останньої світової війни все ще нема мирного договору між воюючими сторонами, а холодна, що ведеться між недавніми союзниками погромом новою війною. Але саме у цьому стані постійної провізії, навіть зберігання такої неспокійного миру є вже успіхом. Тому існують логічні і добрі підстави щоб бути оптимістом — але обережним і поміркованим.

## Змаг у Східному Берліні

Відвідини бетонним муром і колючим дротом від вільного Західного Берліну, комуністичний Східний Берлін перетворюється цими днями в справжню циркову арену. Увагу всього світу і змобілізували на це відомі провідники 90 комуністичних партій різних країн притягає до Шостий з'їзд східнонімецької комуністичної партії, визначеної офіційно, як "соціалістична партія єдності", не так як інше вирішення берлінської кризи чи й майбутнього Німеччини, але передусім той змаг, що має відбутися на цій арені між Східним Союзом і червоном Китаєм.

Головними діючими особами на східноберлінській арені є, з одного боку, Хрущов, який прибув до Берліну на чолі совєтської делегації, до якої входять, між іншим, Микола Подгорний, перший секретар ЦК компартії України, секретарі ЦК КПРС, головні редактори "Правди" й "Ізвестій", а з другого боку, неспростий на з'їзді Мао Тсе-тунг, репрезентований невеликою делегацією, що складається з комуністичних діячів меншого калібру.

З'їзд східнонімецької компартії це тільки параван, за яким має відбутися один із найбільш вирішальних в історії комунізму бій. Доказом цього може бути розгорнута у вельетських масштабах і започаткована статтею у московській "Правді" з 7-го січня під наголовком "Змінивши єдність комуністичного руху в ім'я торжества миру і соціалізму" кампанія, основний тон якої свідчить про наявність існуючого вже глибокого розриву між Пейпінгом і Москвою. Хрущов і його соратники не обмежилися надрукуванням цієї нотию принципів і згідно з ідеями Леніна енуційали, але й змобілізували на підтримку Пейпінга, "правильних позицій" і проти помилкових концепцій Пейпінгу і Тірані — всі комуністичні партії світу.

На адресу Пейпінгу, а не всіх, "капіталістичного" Заходу, був спрямований також перший виступ Хрущова — його промова, виголошена в понеділок 14-го січня ц. р. Заявив Хрущов, що "капіталізм буде похоронений неминуче", що він "сам буде кричати", "ура, як капіталізм буде покінчений в мого", що західні, "капіталістичні" й "експлуататорські" мусять зійти із шляху і що й чекати вже тільки смерті — були звернені перелічені до Мао Тсе-тунга й інших провідників комуністичного Китаю. Східні погрози і криком Хрущов намагався перекопати пейпінгських "догматиків", що він так само гаряче прагне загнати "капіталістичного Заходу", як і вони. Стверджуючи, що цей загін буде здійснений, а то й прискорений революційними силами працюючих класів в країнах Заходу, Хрущов намагався дати безпосередню відповідь на заклиди Пейпінгу, що він і його "колективне керівництво" відмовляються від ідеї світової революції.

Проголошуючи такі "глибоко принципові" заяви, Хрущов поглядав їх водночас із такими ж принциповими і ще більш рішучими вимогами визнати за єдиноправильну його "лінію" — здійснювати світову революцію з допомогою революційної боротьби працюючих класів, але — без війни. Тому нема ніяких підстав сподіватися, що цими заявами він переконуватиме Пейпінга, або що китайські комуністи скапітулюють із своїх настанів і перейдуть на його — хрущовські позиції. Шкорше треба вірити, що східноберлінський змаг приведе до дальшого загострення конфлікту між Москвою і Пейпінгом, тим більше, що Хрущов виразно добивається мобілізації всього комуністичного світу супроти Пейпінгу й Тірані. Проте, незалежно від того, як розвиватиметься дальший поділ в міжнародному комуністичному русі, і Москва і Пейпінг ризикують між собою не в шлях, а тільки в тактиці, як це слушно ствердив президент Кеннеді.

## ДОВКОЛА АТОМОВОЇ БОМБИ

Париж. — Цієї зими переїхавши французькі зовсім не задоволені думати про високу політику, зокрема про атомову зброю. Вже другим наворотом ударили по всій Франції морози, а що це значить може собі уявити тільки той, хто бачив-колі мешкав у хатах непристосованих до холоду. До того ж і одні парижани легенькі. Та й всі поставилися харчі зазнав важких ударів, бо нема способу довести картоплі, щоб не померла.

Вистачить подивитися на скупих та замочених по вулицях французів, щоб стало ясно, що їм не до атомової бомби. Вони "хукають" на зустріч Мекмеллена з Кеннеді на Багамських островах, хоч задрать американському президентові, що він купався серед зими. Але це останнє менше їх зворушує, бо ж цього року виїзди на зимові вакації були винятково масові, а Бог не пожалів ні снігу, ні морозу.

По всіх більших містах Франції в святочному періоді незвичайно зростає кількість гангстерських нападів. Буде певне число вбитих невинних людей. Преса повідомляє, що число нападів зросло на 30% у порівнянні з минулими роками. Дехто пригадає, що в більшості це діло бойов ОАС, але взагалі цю справу по-трактовано як чисто кримінальну і — новий клопіт переслідує людей: поліція систематично проводить контроль на вулицях. Протягом одного дня перевірено документи 25 000 осіб, з чого половина пішоходів. Не належить до примеси затримуватися на морозі, розшукати й витягти папери.

Отже, настрій у Парижі рішуче не сприяє високій політиці. Але питання: що буде з французькою атомовою бомбою — такі питання першорядної ваги для Франції. Чи хто з більшими чи меншими прихильником де Голя, чи хто з його противників і паціфістів — не грас ролі. Прихильники де Голя хвилюються тим питанням, вважаючи його питанням престижності Франції. Військовики вважають його справою оборони, комуністи — засобом пропаганди проти де Голя і хрущовської "концепції" роззброєння. Але всі політичні сервіси чи вся преса такі серйозно хвилюються.

Мало було підстав для дискусії, бо ніхто не знав, яку відповідь дає де Голь американському амбасадорові, ніхто не знав, що він написав у листі до президента Кеннеді. Аж на пресовій конференції 14-го січня ц. р. де Голь виразно й публічно відкинув пропозицію Кеннеді та заявив, що Франція змагається до своєї від нього незалежності атомової зброї, і водночас недвозначно дає підставу недолюб'я у тривку й вічності спадку військову поміч з боку Америки Європі. Ця остання заява де Голя напевно дасть зброю в руки його противників — ніби вона доказує його престижні амбіції.

Але справа така не в амбіції де Голя і навіть не в самій бомбі, яку Франція вже сякач так має, а розмір її продукції залежить тільки від бюджету. Справа в тому, що нова американська стратегія має расцію — на думку не лише Франції — тільки на один

бік. У концепції нової стратегії президента Кеннеді лежить правильна думка: обмежити число незалежних атомових потуг, щоб зменшити ризик ядерної катастрофи. Разом з контролею над атомовою зброєю, що є чин буде в руках європейських союзників, президент Кеннеді пропонує збільшити число дивізій з конвенціональними озброєннями. А це багато значить.

Це значить, що президент Кеннеді розраховує на можливість місцевих конфліктів, на можливість так званої обмеженої війни. З цього найменше задоволені німці. Пейпінг і між ними вважають, що ЗДА хочуть мати європейські дивізії як гарматне м'ясо, яке буде кривавитися, поки Вашингтон вирішить, чи має він кинути на вагу рішення свою атомову зброю. Але справа стоїть не тільки в цій цифі площини, яка може й не має расції. Справа в тому, що Європа не хоче — обмеженої війни.

Адже Європа заселена далеко густіше не тільки від ССР, але й від Америки, Німеччини, Бельгії, Голландії, Італії, Франції — це країни винятково густо заселені. Навіть без атомової зброї, а тільки при використанні класичних бомб, коли взяти під увагу розвиток летюства, й без атомової бомби ці країни були б зруйновані дощенту. А при застосуванні тактичної атомової зброї з них нічого б не лишилося. Тому, зокрема, Німеччина вважає, що єдиним способом охоронитися від війни є атомова загроза для противника — Москви. Чим ця загроза більша, тим менше ризик війни. Наставлення на обмежену війну рятують може людство, рятують ЗДА, але не Європу.

І тут є частка правди, яку важко зрозуміти американцям, навіть новоприбулим... Навіть українці в Америці не уявляють собі, яке двоїсте враження справила кубинська криза в Європі. З одного боку вона викликала глибоке задоволення, що, нарешті, в якійсь справі ЗДА виявили свою рішучість, кинули на вагу свою потужність, виграли бій і довели до серйозної втрати престижу Москви. Але, з другого боку, не замало викликало занепокоєння, що ЗДА виступили так рішуче тому, що тут були безпосередньо загрожені їхні інтереси: Куба під боком. Коли йшло про Берлін чи про Мадридську, ЗДА й не думали виявляти такої рішучості. А що, коли при нападі ССР на Німеччину ЗДА поставляться так, як у Берліні чи на Мадриді? Ну, нехай вишлють такі чи інші дивізії до Франції. Буде все дітися так, як діялося протягом останньої війни. Але доки американська допомога приїде, Європа буде окупована, а то й знищена.

Добре американцям говорити про обмежену війну — казати французам, — коли вони не зазнали ворожої окупації... Той, хто її зазнав, не хоче понести важких тягарів зброєння, щоб бути знову окупованим. Цього психологічного моменту стратегія президента Кеннеді не враховує повністю, або, скажімо точніше: у Франції й у Німеччині думають, що не враховує.

О. Двич

Юрій Таркович

## ПОГЛЯДИ В. РОСТОВА

Політичний і журналістичний світ ЗДА і наші земляки занепокоєні поглядами проф. В. Ростова, в яких він, у формі меморандуму, має рекомендації, щоб ЗДА не дралилися ССР і вели "м'яку" політику супроти Кремля. Погляди В. Ростова важливі тому, що він займає високе становище директо ра планувального відділу в державному департаменті, і має прямий доступ до Президента ЗДА.

Нам невідомо точно, що В. Ростов писав у тому документі, але варто звернути увагу на його книжку з 1953 року, під назвою "Ди Дайнемікс оф Совет Сосаєті". Його книга рекомендується або є обов'язковою для студентів, що навчаються ССР.

Ось головні пункти цього твору: Ростов вважає, що Тіто і тітоїзм був неминучим явищем тому, що Совети намагалися абсолютно контролювати всі країни-сателіти (стор. 165). Він гадає, що внаслідок совєтської контролю сателітів у всіх тих країнах існувала політична апатія. Він доходить до висновку, що всі країни-сателіти прагнуть визволення. Ростов аналізує ситуацію в самому ССР. Він того погляду, що головною характеристикою совєтського режиму є централізація влади для того, щоб недовольні верстви не мали жодної можливості виявити недовольство. Невдоволення і активність. Невдоволення і широких мас в ССР викликає великою прірвою між дійсністю і пропагандою. Громадяни ССР відносяться до апарату, негативно і до режиму і до своєї долі. Більшість людей вступав до комуністичної партії задля особистих видог (стор. 204). Найбільш недовольні селяни, а сільське населення начислює яких 50% всього населення ССР.

Цікаві погляди В. Ростова на неросійські народи ССР, яких він називає "меншини". Він вважає, що неросійські народи, а головне їхня інтелігенція, належать до головних проблем совєтського уряду, бо вони негативно відносяться до комуністичного режиму (стор. 211). Вороже відношення до Кремля виявлялося під час другої світової війни, коли українці, білоруси і інші національності піддавалися наступу на німців, тільки тому, що німці були ворогами комуністичного режиму. В інших місцях він загрожує про колективізацію і голод і недвозначно зазначає, що дуже часто ця колективізація

при присутності всіх сенаторів) вистачала на припинення дискусії після 15-денних дебат. Теперішній регулямін вимагає більшості двох третин присутніх голосів, щоб припинити дискусію. Одночасно сенатор демократ із Північного Кароліни Стром Тирмонд виступив проти зміни сенатського регуляміна, який дозволяє вести дискусію без обмеження і тим способом не допускати до ухвалення таких законів, які не подобаються меншості.

## Сенатори Джеміт і Кітінг просять Президента про підтримку в боротьбі проти філібастера

Вашингтон. — Обидва республіканські сенатори з Нью-Йорку Джейкоб К. Джеміт і Кеннет Б. Кітінг звернулися до президента Кеннеді з проханням, щоб підтримав своїм авторитетом двопартійні змагання до того, щоб Сенат змінив свій регулямін та вніс новий закон, який дозволить сенату дозволити довгі промови. Обидва сенатори хотіли б змінити регулямін Сенату таким спосібом, щоб звичайна більшість сенаторів (51 голосів

завжди провадилася в Україні за допомогою російського елементу і що з цієї причини українсько-російські відносини стали гіршими, як були перед голодом в 1932/33 рр.

В. Ростов пише про події в Кремлі зараз по смерті Сталіна. Прийшла амністія для численних в'язнів концетраційних таборів, дещо покращало матеріальне життя, Кремль голосно заговорив про "ліберізацію" і "капіталістичні країни", а передовсім з ЗДА (стор. 241). Тут же автор додає, що вже було не раз в історії ССР, коли керівна верства нібито полегшувала життя підсовєтським громадянам і говорила про тривкий мир із зовнішнім світом, але це ставалося тільки тоді, коли існувала криза в керівництві ССР, як це було по смерті Сталіна (стор. 242). Він також зазначає, що примирливі заяви Кремля у сторону ЗДА супроводжувалися намаганнями Москви вбити клім між ЗДА і їх союзниками в Західній Європі і

В. Ростов пише, що нема сумніву про те, що Москва могла б розпочати велику війну проти Заходу в умовах слабкості і непорозуміння між вільними країнами, Совєтська влада напевно розпочала б війну, якщо б у Кремлі мали впевненість в тому, що вони війну виграють і що війна не скінчиться поваленням режиму в ССР (стор. 249).

В книзі є деякі висновки, з якими ми не можемо погодитися. Він пише, що за певних несприятливих для совєтського режиму умов, Кремль міг би погодитися на закінчення холодної війни (стор. 252). Є ще інші подібні місця. Та треба признати, що автор розуміє суть комуністичного режиму, він ясно пише про те, що тільки сила і єдність Заходу може забезпечити вільний світ перед маршом совєтської системи.

В. Ростов добре орієнтується в національних відносинах в ССР. Наказав за прихильності згадує українців і інших неросійських народів. Він добре розуміє пов'язаність між совєтським і колишнім царським імперіалізмом. Виходить, що в його теперішніх поглядах і його поглядах в закладній науковій праці або настала якась зміна, або якісь інші, нам невідомі, причини довели до того, що В. Ростов тепер рекомендує, не драгити ССР і вести "м'яку" політику. Всі ці тлумачення нам невідомі, але уважасмо, щоб кожен, хто цікавиться ділянкою совєтознавства, заглянув у згадану книжку.

З українського боку належить відзначити, що д-р Петришин зазначає два рази український вклад у цю ділянку математики: раз при праці тасмично зниклового проф. М. Кравчука (1835 р.) і другий при праці Н. І. Польського (1855 р.).

Д-р Петришин з членом дослідного інституту т. за. Courant Institute of Mathematical Sciences, New York University, де він писав дві монографії: "On the Generalized Overrelaxation Method for Operator Equations" яка є вже прийнята до публікації у "Proceedings of American Mathematical Society", журналі присвяченим найновішим здобуткам у математиці, і "The Generalized Overrelaxation Method for the Approximate Solution of Operator Equations in Hilbert Space", яка буде опублікована в американському журналі для індустріальної прикладної математики.

З огляду на повноту освіти д-ра Петришина, який він заявив собі тверде місце у сьогодишньому математичному світі, радімо його здобуткам.

Беручи на увагу молодий вік д-ра Петришина, а певний, що його ім'я часто з'являтиметься в сторінках математичної наукової преси, д-р Петришин з зайнятим членом НТШ в ЗДА, але для мене, як секретаря Математично-Природничо-Лікарської Секції, з яким, що він буде одним із найбільших кандидатів на дійсного члена.

Проф. д-р Остр. Андрушків

## Наростають нові кадри науковців

Сьогодні, уприсла мені пошта милої несподіванку: молодий математик, д-р Володимир Петришин перестав мені свої наукові праці. Між ними праця "Direct and Iterative Methods for the Solution of Linear Operator Equations in Hilbert Space", видрукована у одному з найважливіших світових наукових математичних журналів "Transactions of the American Mathematical Society", якою В. Петришин завершив свої студії в Колумбійському Університеті, досягаючи ступінь доктора філософії із математики наук.

Автор перестудював широкий розділ функціонального аналізу у зв'язку із лінійними операторами у просторах Гільберта і ввів нові вислідні у найважливішу форму сучасної математики. Йому вдалося зупинити методи праць таких математиків, як Річ, Галлоркін, Міхлін, Канторович, Красносельський, Крейн, Лякс, Фіріх, Кравчук, Гас, Моркель та ін. і створити свою власну загальну методику, з поміччю якої вислідні вище згаданих математиків являються спеціальним випадком загальних вислідів, одержаних д-ром Петришином. З цієї причини ця його праця є великим викладом у ділянці функціонального аналізу.

Автор досконалим визнається в осягах совєтських математиків, які в цій ділянці, можна сказати, ведуть першу лінію. Тому не можна дивуватися, що математичний американський журнал, на сторінки якого не легко дістатися, не завагає віддати праці д-ра Петришина повних 40 сторінок.

З українського боку належить відзначити, що д-р Петришин зазначає два рази український вклад у цю ділянку математики: раз при праці тасмично зниклового проф. М. Кравчука (1835 р.) і другий при праці Н. І. Польського (1855 р.).

Д-р Петришин з членом дослідного інституту т. за. Courant Institute of Mathematical Sciences, New York University, де він писав дві монографії: "On the Generalized Overrelaxation Method for Operator Equations" яка є вже прийнята до публікації у "Proceedings of American Mathematical Society", журналі присвяченим найновішим здобуткам у математиці, і "The Generalized Overrelaxation Method for the Approximate Solution of Operator Equations in Hilbert Space", яка буде опублікована в американському журналі для індустріальної прикладної математики.

З огляду на повноту освіти д-ра Петришина, який він заявив собі тверде місце у сьогодишньому математичному світі, радімо його здобуткам.

Беручи на увагу молодий вік д-ра Петришина, а певний, що його ім'я часто з'являтиметься в сторінках математичної наукової преси, д-р Петришин з зайнятим членом НТШ в ЗДА, але для мене, як секретаря Математично-Природничо-Лікарської Секції, з яким, що він буде одним із найбільших кандидатів на дійсного члена.

## РЕЗОЛЮЦІЇ ВОСЬМОГО КОНГРЕСУ УННА

ЩО ВІДБУВСЯ В НЬО ПОРКУ 11-13 ЖОВТНЯ 1962

(3)

4. Апелювати до Комісії Закордонних Справ Палати Репрезентантів, щоб вона не обмежувала переслідувати тільки кількома повноваженнями націями, що може її виконувати практичність поступування, але що суперечить найкращим інтересам та престижам ЗДА. В цій справі Восьмий Конгрес Американо-Українців всебічно підтримує складену недавно перед тією Комісією заяву конгресмена Майкела А. Фігена:

5. Закликати Уряд ЗДА, щоб він домагався на форумі Об'єднаних Націй дослідження, розгляду та засуду комуністичного московського колоніалізму, кладучи натиск на не-московські нації, повновладні московським імперіалізмом від самих початків існування московської імперії. В цьому відношенні Восьмий Конгрес Американо-Українців всебічно підтримує заяву президента Діана Ф. Кеннеді з минулого року, в якій сказано:

"Не можна ігнорувати факт, що в комуністичній імперії, в якій далеко більша кількість людності, ніж в визначувальній як "залежній", перебуває під урядом, встановленим при допомозі чужих військ... Дебатують про колоніалізм в цілому та застосування принципів вільного вибору практикою вільного плескату в усіх частинах глобу..."

Мя так само вітаємо знаменитий меморіал амбасадора Адама Стівенсона, пред'явлений Об'єднаним Націям в листопаді минулого року, в якому унагледжено комуністичний колоніалізм та опресивне опанування ним України і інших не-московських націй.

6. Апелювати до Уряду ЗДА, щоб він розкрив і засудив народолюбство, практиковане комуністичною Москвою у відношенні до українського народу та розкрив і засудив геноцид переслідування Української Автокефальної Православної Церкви, Української Католицької Церкви та інших Церков, і зокрема апелювати до Уряду ЗДА, щоб він виділював перед Об'єднаними Націями справу злочинного переслідування та ув'язнення митрополита Йосифа Сліпого.

7. Піддержати заходи для встановлення "Академії Вільності", як це запропонували далекозорі законодавці в Конгресі, яка мала б за завдання вишколювати наших спеціалістів для ведення накиненої нам психологічної війни та перемоги в ній.

8. Апелювати до Уряду ЗДА та продовжувати заходи в справі випуску в серії "Чемпіонів Вольності" Шевченківської поштової марки, для признання заслуг Тараса Шевченка для людства та його найвищих ідеалів волі, що є ідеалами однаково як українського, так і американського народів. Випуском такої поштової марки Америка засвідчить перед українським та іншими повновладними народами свою підтримку для їхньої справи волі, символом якої є Тарас Шевченко.

9. Прилучитися до всіх тих наших співгромадян, що вимагають рішучих заходів Уряду ЗДА відносно Куби, щоб а) доктрина Моїро була дійсною і неспоруваною, б) переконатися совєтських агресорів і підпалювачів війни в наших рішучості в обличчі воєнних провокацій у віддалі 90 миль від наших берегів; в) захопити переконанні на Кубу совєтські війська, щоб вони своєю поведінкою і своїми чинками служили радше справі миру та визволення кубинського народу з-під комуністичної тиранії.

10. Закликати Уряд ЗДА, щоб він у своїй практичній політиці мав на увазі факт, що повновладний Московський народ є не тільки "акхлідовою п'ятою" агресивної і рабовласницької комуністично-московської імперії, але рідкочасно й потенційно найкращими і найвірнішими союзниками усіх волевільних і миротворчих народів світу із З'єднаними Державами Амери-

ки на чолі, та що вони можуть і повинні дати основний вклад для перемоги вільного світу та для встановлення тривкого миру, базованого на волі і справедливості для всіх.

## ПОНЕВОЛЕНА УКРАїнська НАЦІЯ

Тому, що 45-мільйонна християнська українська нація, із своєю тисячолітньою історією, із своїми духовно-культурними і фізично-матеріальними надбаннями, своєю етнографічною територією та своїми людськими і господарськими ресурсами належить до найбільших і найдавніших культурних націй світу;

Тому, що цій великій українській нації правдо належить зайняти відповідне місце між вільними і незалежними націями;

Тому, що український народ це місце вже довго і багато разів в історії займав та дав великий вклад у вселюдські духові і матеріальні надбання;

Тому, що в роках 1918-1919 цей народ, після довгого перебування в неволі, знову незалежно сам визначився, створивши свою волю і силою вільну, ні від кого незалежну, суверенну і соборну народоправну Українську Республіку;

Тому, що це самовизначення українського народу було одвертою агресією, насильством і розбосом імперіалістичних сусідів заперечено, а Українська Держава окупована і в ній встановлена залежна від чужого уряду та підтримувана чужими військами окупаційна влада;

Тому, що український народ ніколи з таким станом не погодився: він три роки протиставляв воєнній агресії на регулярних фронтах і майже пів сторіччя всіми своїми силами і засобами веде і продовжує свою боротьбу за відновлення своєї самостійної і соборної та ні від кого незалежної народоправної Української Держави;

Тому, що Москва, окуповувала агресією і розбосом етнографічну територію, встановила на ній свою окупаційну владу та найжорсткішу в історії терористичну



## УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати безпосередньо до ЗУАДК-Комітету у Філадельфії: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE — 5020 OLD YORK ROAD — PHILADELPHIA 41, Pa.

## ВІЗАНТИЙСЬКИЙ ХОР НА ПЛАТІВКАХ

Недавно відома фірма „Арка“ в Нью-Йорку видала платівку з Великодньою Утробою „Христос Воскрес“, написану Візантійським Хором д-ра М. Антоновича з Утроби в Голландії, а пізніше ця сама фірма видала другу платівку того самого хору — Різдяні Коляди. З уваги на характер Візантійського хору, на його особливий склад, диригентів і мистецьких рішень, закладаючи цей хор здобув собі вже славу в різних країнах Західної Європи, видання цих двох великих платівок має поважне значення для закріплення для майбутності доброї слави і зразків мистецьких осягів Візантійського хору.

З цієї нагоди варто пригадати, що Візантійський хор — це своєрідний феномен в історії не тільки українських, але взагалі міжнародних хорів. Во ж співаками у тому українському хорі з українським пісенним репертуаром є виключно чужинці — голландці, які виступили заохопили українською піснею та особа д-ра М. Антоновича, як співаком, професором співу і диригентом, що ще в лютому 1951 року заснували цей співочий ансамбль. Вони вперто вивчили український репертуар та при цьому українську мову, беручи водночас індивідуально, в М. Антоновича, лекції співу. Тому спільно цей хор своїм мистецьким рівнем перестав бути хором аматорським, бо всі його члени — співаки стали справжніми фахівцями, вони настільки прив'язалися до цього мистецького діла, що коли в рр. 1952/53 д-р Антонович перебував в ЗДА у Гарвардському університеті, вони продовжували свою працю в хорі під орудою голландського диригента Гомберга. Після гостинних виступів Візантійського хору в різних містах Голландії він став у тій країні таким популярним, що і нові хористи зголошувалися до нього і нові запрошення приходили на виступи з різних нагод та й без нагод. У 1955 році запрошено той хор співати в голландській амбасаді в Парижі, у 1957 році Візантійський хор співав на міжнародному конгресі „Важко культур — одна віра“ в Кельні в Західній Німеччині, у тому ж році він узяв участь в великому фестивалі „Голландський Фестиваль“. В наступному році він співав перед голландською королевою, у Мюнхені виступав під час Інтернаціонального Тижня хорів з нагоди 800-річчя Мюнхену, в столиці Бельгії Брюсселі співав на тамтешній святині виставі.

У 1959 році Візантійський хор їздив до Риму, був прийнятий на аудієнції у Папи та співав у Соборі св. Петра на Богослужбі, що її відправив 12 українських владик, Голландська амбасада в Римі і посольство „вічного міста“ були протекторами окремого концерту Візантійського хору у старинному Капітолі. У Мюнхені Візантійський хор виступав знову на Євхаристичному Конгресі, а в минулому році запрошено Візантійський хор до Лондону, де він співав у Вестмінстерському соборі. При всіх тих і інших нагодах за приорування хор на виступи в радіо і телебаченні. Хоч Візантійський хор має у своєму репертуарі також твори з міжнародного репертуару — напр. 9-ту Симфонію Бетховена, „Фавст“ — Симфонію Лішта, проте головний і основний репертуар Візантійського хору — український. Тому насправді він пропагує українську пісню, а її найкращому виконавці.

З українського пісенного репертуару Візантійський хор на першому місці поставив релігійні та обрядові пісні, в яких він дійсно виспівалася, тому їх добре сталося, що загалом втілює ювілейську фірму „Арка“ награла на платівки спершу „Христос Воскрес“, описав „Коляди“ у виконавстві Візантійського хору. У цих двох платівках зібрано кругло 25 пісень. Бо на одній платівці „Наші коляди і щедрівки“ є 13 пісень композицій або в обробках Борнієвського, Стеценка, О. Ніжанковського, Т. Кулчицького і Д. Котра. Тому це вже справді багатий вибір, в якому видні всі характерні риси того хору, одного з найкращих, що його знає історія українських великих хорів.

Ідеальна зіставність хору, який робить виразу враження суцільної монументальності, єдиності, єдиномисленості, єдиномисленості кожного окремого співака, між якими нема ні одного статиста, знамените орудування переходом від „півнісемо“ до „фортецісемо“, зміна доботи з кожної пісні й чар і в красу, вразливі першорядні солісти — це найбільші привнеси Візантійського хору. За найбільшу його хвилю можна б уважати не завжди ідеальну дикцію, що проте з річчю природною і зрозумілою, коли взяти на увагу, що співаками є неукраїнці — голландці.

У добро фірмі „Арка“ треба зарахувати, що вона з піснотвором ставиться до видавничої платівки. Видно це по мистецькому оформленні обгортки: артисти-малери Гринько Бутевич, Святослав Гордишківський, Олександр Климко — були авторами попередніх платівок з обгорток. Петро Холодний (мол.) є автором обгортки на цій останній виставі.

У 1959 році Візантійський хор їздив до Риму, був прийнятий на аудієнції у Папи та співав у Соборі св. Петра на Богослужбі, що її відправив 12 українських владик, Голландська амбасада в Римі і посольство „вічного міста“ були протекторами окремого концерту Візантійського хору у старинному Капітолі. У Мюнхені Візантійський хор виступав знову на Євхаристичному Конгресі, а в минулому році запрошено Візантійський хор до Лондону, де він співав у Вестмінстерському соборі. При всіх тих і інших нагодах за приорування хор на виступи в радіо і телебаченні. Хоч Візантійський хор має у своєму репертуарі також твори з міжнародного репертуару — напр. 9-ту Симфонію Бетховена, „Фавст“ — Симфонію Лішта, проте головний і основний репертуар Візантійського хору — український. Тому насправді він пропагує українську пісню, а її найкращому виконавці.

З українського пісенного репертуару Візантійський хор на першому місці поставив релігійні та обрядові пісні, в яких він дійсно виспівалася, тому їх добре сталося, що загалом втілює ювілейську фірму „Арка“ награла на платівки спершу „Христос Воскрес“, описав „Коляди“ у виконавстві Візантійського хору. У цих двох платівках зібрано кругло 25 пісень. Бо на одній платівці „Наші коляди і щедрівки“ є 13 пісень композицій або в обробках Борнієвського, Стеценка, О. Ніжанковського, Т. Кулчицького і Д. Котра. Тому це вже справді багатий вибір, в якому видні всі характерні риси того хору, одного з найкращих, що його знає історія українських великих хорів.

Ідеальна зіставність хору, який робить виразу враження суцільної монументальності, єдиності, єдиномисленості, єдиномисленості кожного окремого співака, між якими нема ні одного статиста, знамените орудування переходом від „півнісемо“ до „фортецісемо“, зміна доботи з кожної пісні й чар і в красу, вразливі першорядні солісти — це найбільші привнеси Візантійського хору. За найбільшу його хвилю можна б уважати не завжди ідеальну дикцію, що проте з річчю природною і зрозумілою, коли взяти на увагу, що співаками є неукраїнці — голландці.

У добро фірмі „Арка“ треба зарахувати, що вона з піснотвором ставиться до видавничої платівки. Видно це по мистецькому оформленні обгортки: артисти-малери Гринько Бутевич, Святослав Гордишківський, Олександр Климко — були авторами попередніх платівок з обгорток. Петро Холодний (мол.) є автором обгортки на цій останній виставі.

У 1959 році Візантійський хор їздив до Риму, був прийнятий на аудієнції у Папи та співав у Соборі св. Петра на Богослужбі, що її відправив 12 українських владик, Голландська амбасада в Римі і посольство „вічного міста“ були протекторами окремого концерту Візантійського хору у старинному Капітолі. У Мюнхені Візантійський хор виступав знову на Євхаристичному Конгресі, а в минулому році запрошено Візантійський хор до Лондону, де він співав у Вестмінстерському соборі. При всіх тих і інших нагодах за приорування хор на виступи в радіо і телебаченні. Хоч Візантійський хор має у своєму репертуарі також твори з міжнародного репертуару — напр. 9-ту Симфонію Бетховена, „Фавст“ — Симфонію Лішта, проте головний і основний репертуар Візантійського хору — український. Тому насправді він пропагує українську пісню, а її найкращому виконавці.

З українського пісенного репертуару Візантійський хор на першому місці поставив релігійні та обрядові пісні, в яких він дійсно виспівалася, тому їх добре сталося, що загалом втілює ювілейську фірму „Арка“ награла на платівки спершу „Христос Воскрес“, описав „Коляди“ у виконавстві Візантійського хору. У цих двох платівках зібрано кругло 25 пісень. Бо на одній платівці „Наші коляди і щедрівки“ є 13 пісень композицій або в обробках Борнієвського, Стеценка, О. Ніжанковського, Т. Кулчицького і Д. Котра. Тому це вже справді багатий вибір, в якому видні всі характерні риси того хору, одного з найкращих, що його знає історія українських великих хорів.

Ідеальна зіставність хору, який робить виразу враження суцільної монументальності, єдиності, єдиномисленості, єдиномисленості кожного окремого співака, між якими нема ні одного статиста, знамените орудування переходом від „півнісемо“ до „фортецісемо“, зміна доботи з кожної пісні й чар і в красу, вразливі першорядні солісти — це найбільші привнеси Візантійського хору. За найбільшу його хвилю можна б уважати не завжди ідеальну дикцію, що проте з річчю природною і зрозумілою, коли взяти на увагу, що співаками є неукраїнці — голландці.

У добро фірмі „Арка“ треба зарахувати, що вона з піснотвором ставиться до видавничої платівки. Видно це по мистецькому оформленні обгортки: артисти-малери Гринько Бутевич, Святослав Гордишківський, Олександр Климко — були авторами попередніх платівок з обгорток. Петро Холодний (мол.) є автором обгортки на цій останній виставі.

У 1959 році Візантійський хор їздив до Риму, був прийнятий на аудієнції у Папи та співав у Соборі св. Петра на Богослужбі, що її відправив 12 українських владик, Голландська амбасада в Римі і посольство „вічного міста“ були протекторами окремого концерту Візантійського хору у старинному Капітолі. У Мюнхені Візантійський хор виступав знову на Євхаристичному Конгресі, а в минулому році запрошено Візантійський хор до Лондону, де він співав у Вестмінстерському соборі. При всіх тих і інших нагодах за приорування хор на виступи в радіо і телебаченні. Хоч Візантійський хор має у своєму репертуарі також твори з міжнародного репертуару — напр. 9-ту Симфонію Бетховена, „Фавст“ — Симфонію Лішта, проте головний і основний репертуар Візантійського хору — український. Тому насправді він пропагує українську пісню, а її найкращому виконавці.

З українського пісенного репертуару Візантійський хор на першому місці поставив релігійні та обрядові пісні, в яких він дійсно виспівалася, тому їх добре сталося, що загалом втілює ювілейську фірму „Арка“ награла на платівки спершу „Христос Воскрес“, описав „Коляди“ у виконавстві Візантійського хору. У цих двох платівках зібрано кругло 25 пісень. Бо на одній платівці „Наші коляди і щедрівки“ є 13 пісень композицій або в обробках Борнієвського, Стеценка, О. Ніжанковського, Т. Кулчицького і Д. Котра. Тому це вже справді багатий вибір, в якому видні всі характерні риси того хору, одного з найкращих, що його знає історія українських великих хорів.

Ідеальна зіставність хору, який робить виразу враження суцільної монументальності, єдиності, єдиномисленості, єдиномисленості кожного окремого співака, між якими нема ні одного статиста, знамените орудування переходом від „півнісемо“ до „фортецісемо“, зміна доботи з кожної пісні й чар і в красу, вразливі першорядні солісти — це найбільші привнеси Візантійського хору. За найбільшу його хвилю можна б уважати не завжди ідеальну дикцію, що проте з річчю природною і зрозумілою, коли взяти на увагу, що співаками є неукраїнці — голландці.

У добро фірмі „Арка“ треба зарахувати, що вона з піснотвором ставиться до видавничої платівки. Видно це по мистецькому оформленні обгортки: артисти-малери Гринько Бутевич, Святослав Гордишківський, Олександр Климко — були авторами попередніх платівок з обгорток. Петро Холодний (мол.) є автором обгортки на цій останній виставі.

У 1959 році Візантійський хор їздив до Риму, був прийнятий на аудієнції у Папи та співав у Соборі св. Петра на Богослужбі, що її відправив 12 українських владик, Голландська амбасада в Римі і посольство „вічного міста“ були протекторами окремого концерту Візантійського хору у старинному Капітолі. У Мюнхені Візантійський хор виступав знову на Євхаристичному Конгресі, а в минулому році запрошено Візантійський хор до Лондону, де він співав у Вестмінстерському соборі. При всіх тих і інших нагодах за приорування хор на виступи в радіо і телебаченні. Хоч Візантійський хор має у своєму репертуарі також твори з міжнародного репертуару — напр. 9-ту Симфонію Бетховена, „Фавст“ — Симфонію Лішта, проте головний і основний репертуар Візантійського хору — український. Тому насправді він пропагує українську пісню, а її найкращому виконавці.

Десятиліття  
Кредит. Кооперативи  
в Монтреалі

Українська Кооперативна Оадиція й Кредити (УК-ОК) в Монтреалі відзначила 30 грудня 1962 десять років своєї діяльності в цікавий і оригінальний спосіб.

В просторій, гарній, церковній залі при Ібервіллі було понад 120 осіб. На сцені за столом засіли крім двох делегатів — гостей, члени дотеперішніх управ, що проводили Ювілейні продовж відзначуваннях 10 років.

Справник Кредитівки і староста імпреси п. Я. Пришляк, дуже вміло проводив дискусійно-групово. Він ставив питання голові і справничкові першої управи. З їх коротких відповідей присутні довідалися про початкові успіхи й труднощі кооператива. Запитуючи дотеперішніх членів управ, староста знайомив присутніх з маркантними подіями в Кредитівці протягом її існування.

Кредитівка закінчила 1962 рік з балансовою сумою більш як півмільйона (\$507.000), збільшила оадию останнього року на одну третю, головною через введення чеків для членів, перевела успішно кампанію з нагородами за новими членами. Членство збільшилося на 150 членів або на 20%.

Після панелі староста імпреси роздав грамоти призначення за пророблену працю всім членам управ Кредитівки, та всім, що вписалися в члени на основних загальних зборах.

Зворушливим моментом було, коли староста передав грамоти трьох померлих основних членів, присутнім членам їхніх родин.

Головою Кредитівки продовж 8 років був о. Іван Гаврилюк, а теперішнім є інж. Ярема Савка.

Після перерви, в якій подавали перекуску, відбулася вдала розвагова частина. Треба відмітити, що Ювілейка є єдиною чужинською Кредитівкою, що є членом французької федерації Народних Кас Дежардена (La Federation des Caisses Populaires Desjardins) в Лівіс біля Квебеку.

Потім відбувся Бенкет. На столі був коровай з наліпком „30-річчя“. Між гостями були с. Ярема і о. Трешневський, які виголосили гарні промови про діяльність СУА.

Після того склалися приватні від організації і від приватних осіб. Пані голова Ясінська нагородила несподіванкою довголітню працівницю у уряді пані М. Слупецьку і нагородила її вазоном живих квітів. Голова подякувала Веселючому о. Ясінському — чесним отцем за гарні промови, диригентів п. К. Орликів і півнісці пані Ліді Сою, що аккомпаніювала хорів. Вони дакували всім, що взяли участь в Бенкеті, і тим, що працювали при влаштуванні Бенкету.

К. П.

## ХРОНІКА УВАН У ЗДА

Відзначення 50-ї річниці смерті Миколи Лисенки. В неділю 25 листопада 1962 року відбулися урочисті плевнари конференції Академії, присвячені 50-літтю з дня смерті Миколи Лисенки. В конференції взяли участь: Президент Академії, О. З. Архімович — відкриття і вступне слово, Валентина Кіпа — „Лисенко — вестелі української музики“, І. Косач-Борисова — „Спогади про Лисенку в дружньому і родинному оточенні“, о. Григорій Палімовський — спогади про Миколу Лисенку. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

Виставка присвячена Миколі Лисенку. Музей-архів УВАН у ЗДА влаштував у великій залі будинку Академії виставку, присвячену Миколі Лисенку. Виставку організували Микола Лисенко і Микола Лисенко. Вональний виступ — Галина Шерей і Лев Рейнгартович; програма складалася з творів Лисенки.

## Наукові конференції

Протягом листопада відбулося 4 наукові конференції УВАН у ЗДА. 5 листопада — конференція Інституту Шевченкознавства. Доповідь проф. Ю. Перхорова — „Шевченко на Волині“. Доповідь ілюстрована. 10 і 25 листопада — конференція Комісії для дослідження історії громадської думки на Україні. Доповідь: 10 листопада — Е. Маланюк — „До проблеми Гоголя“, 25 листопада — Марта Богачевська — „Револьюція 1848 р. в Галичині та її ідейні наслідки“. 17 листопада — з нагоди закриття виставки праць А. Варивою, „Пам'ятки української дерев'яної архітектури XVII-XIX ст.“, автор доповіді про свою працю над матеріалами виставки.

Протягом листопада відбулося 4 наукові конференції УВАН у ЗДА. 5 листопада — конференція Інституту Шевченкознавства. Доповідь проф. Ю. Перхорова — „Шевченко на Волині“. Доповідь ілюстрована. 10 і 25 листопада — конференція Комісії для дослідження історії громадської думки на Україні. Доповідь: 10 листопада — Е. Маланюк — „До проблеми Гоголя“, 25 листопада — Марта Богачевська — „Револьюція 1848 р. в Галичині та її ідейні наслідки“. 17 листопада — з нагоди закриття виставки праць А. Варивою, „Пам'ятки української дерев'яної архітектури XVII-XIX ст.“, автор доповіді про свою працю над матеріалами виставки.

Протягом листопада відбулося 4 наукові конференції УВАН у ЗДА. 5 листопада — конференція Інституту Шевченкознавства. Доповідь проф. Ю. Перхорова — „Шевченко на Волині“. Доповідь ілюстрована. 10 і 25 листопада — конференція Комісії для дослідження історії громадської думки на Україні. Доповідь: 10 листопада — Е. Маланюк — „До проблеми Гоголя“, 25 листопада — Марта Богачевська — „Револьюція 1848 р. в Галичині та її ідейні наслідки“. 17 листопада — з нагоди закриття виставки праць А. Варивою, „Пам'ятки української дерев'яної архітектури XVII-XIX ст.“, автор доповіді про свою працю над матеріалами виставки.

Протягом листопада відбулося 4 наукові конференції УВАН у ЗДА. 5 листопада — конференція Інституту Шевченкознавства. Доповідь проф. Ю. Перхорова — „Шевченко на Волині“. Доповідь ілюстрована. 10 і 25 листопада — конференція Комісії для дослідження історії громадської думки на Україні. Доповідь: 10 листопада — Е. Маланюк — „До проблеми Гоголя“, 25 листопада — Марта Богачевська — „Револьюція 1848 р. в Галичині та її ідейні наслідки“. 17 листопада — з нагоди закриття виставки праць А. Варивою, „Пам'ятки української дерев'яної архітектури XVII-XIX ст.“, автор доповіді про свою працю над матеріалами виставки.

Протягом листопада відбулося 4 наукові конференції УВАН у ЗДА. 5 листопада — конференція Інституту Шевченкознавства. Доповідь проф. Ю. Перхорова — „Шевченко на Волині“. Доповідь ілюстрована. 10 і 25 листопада — конференція Комісії для дослідження історії громадської думки на Україні. Доповідь: 10 листопада — Е. Маланюк — „До проблеми Гоголя“, 25 листопада — Марта Богачевська — „Револьюція 1848 р. в Галичині та її ідейні наслідки“. 17 листопада — з нагоди закриття виставки праць А. Варивою, „Пам'ятки української дерев'яної архітектури XVII-XIX ст.“, автор доповіді про свою працю над матеріалами виставки.

Протягом листопада відбулося 4 наукові конференції УВАН у ЗДА. 5 листопада — конференція Інституту Шевченкознавства. Доповідь проф. Ю. Перхорова — „Шевченко на Волині“. Доповідь ілюстрована. 10 і 25 листопада — конференція Комісії для дослідження історії громадської думки на Україні. Доповідь: 10 листопада — Е. Маланюк — „До проблеми Гоголя“, 25 листопада — Марта Богачевська — „Револьюція 1848 р. в Галичині та її ідейні наслідки“. 17 листопада — з нагоди закриття виставки праць А. Варивою, „Пам'ятки української дерев'яної архітектури XVII-XIX ст.“, автор доповіді про свою працю над матеріалами виставки.

Протягом листопада відбулося 4 наукові конференції УВАН у ЗДА. 5 листопада — конференція Інституту Шевченкознавства. Доповідь проф. Ю. Перхорова — „Шевченко на Волині“. Доповідь ілюстрована. 10 і 25 листопада — конференція Комісії для дослідження історії громадської думки на Україні. Доповідь: 10 листопада — Е. Маланюк — „До проблеми Гоголя“, 25 листопада — Марта Богачевська — „Револьюція 1848 р. в Галичині та її ідейні наслідки“. 17 листопада — з нагоди закриття виставки праць А. Варивою, „Пам'ятки української дерев'яної архітектури XVII-XIX ст.“, автор доповіді про свою працю над матеріалами виставки.

Протягом листопада відбулося 4 наукові конференції УВАН у ЗДА. 5 листопада — конференція Інституту Шевченкознавства. Доповідь проф. Ю. Перхорова — „Шевченко на Волині“. Доповідь ілюстрована. 10 і 25 листопада — конференція Комісії для дослідження історії громадської думки на Україні. Доповідь: 10 листопада — Е. Маланюк — „До проблеми Гоголя“, 25 листопада — Марта Богачевська — „Револьюція 1848 р. в Галичині та її ідейні наслідки“. 17 листопада — з нагоди закриття виставки праць А. Варивою, „Пам'ятки української дерев'яної архітектури XVII-XIX ст.“, автор доповіді про свою працю над матеріалами виставки.

Протягом листопада відбулося 4 наукові конференції УВАН у ЗДА. 5 листопада — конференція Інституту Шевченкознавства. Доповідь проф. Ю. Перхорова — „Шевченко на Волині“. Доповідь ілюстрована. 10 і 25 листопада — конференція Комісії для дослідження історії громадської думки на Україні. Доповідь: 10 листопада — Е. Маланюк — „До проблеми Гоголя“, 25



ПРАЦЯ  
HELP WANTED MALE

**TOOL MAKER**  
Досвід з Jig Borer, Lathe Hands, переміщення. — Цікава праця. Добра посада на фабриці. Вексели. Досконала нагода. **INTERSTATE MECHANICAL LAB.**  
533 West 57th Street, NYC 19  
CO 5-5321

**Потрібно досвідченого КУХАРЯ**  
для відпочинково-вакційної Оселі Українського Народного Союзу „СОЮЗІВКА“ в Кергосоні, Н. Й., в горах Ketchikan. Постійна праця. — Зголошення слати до: **UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION**  
81-83 Grand Street  
JERSEY CITY 3, N. J.

**МАШИНІСТИ**  
Tool Room Die Casting Dies New & Repair — Jigs & Fixtures Постійна праця. Добра умова праці.  
439 Carroll St., Brooklyn, N. Y.  
MA 4-4990

**ГОДИННИКАР**  
до департаментового склепу в Honeoye, Commack, L. I. Велікоб. \$135 на початок. Мусить бути доск. продавцем. Постійна праця, скорі підписки для постійної відповідальності особи. В справі домовлення тел.: SP 7-6960

• Help Wanted Female —  
• PROFESSIONALS —

**Help Wanted Female**  
**REG. NURSE**  
**ANESTHETIST**

Needed At Once  
Salary Open  
50-Bed General Hospital  
also

**MEDICAL LAB**  
**TECHNICIAN**

Reg. Preferedly  
Male or Female. Salary Open

**X-RAY**  
**TECHNICIAN**

Salary Open  
Liberal Personnel Policies  
Write or Call  
Administrator

**Lemos B. Warne**  
**Hospital & Clinic**  
207-213 Mahontongo St.  
Pottsville, Penna.

**REGISTERED**  
**NURSES**

— CALIFORNIA —

Attractive opportunity for graduates available in Southern California, near Disneyland.

**PALM HARBOR HOSPITAL**  
A large 250 bed hospital needs R. N.'s in all departments and all shifts.

Opportunity for  
**CHIEF LABORATORY**  
**TECHNICIAN**

Centrally located in one of Southern California's largest resort areas. Opportunity for advancement unlimited. Liberal salary, yearly increases bonus for shift differential, excellent working conditions, other benefits. For further information and interview, apply, write, or call collect

Mr. Palchikoff or  
Miss Matthews.  
**JE 7-5160**

**PALM HARBOR HOSPITAL**  
Garden Grove, California

• ПРАЦЯ •  
• HELP WANTED FEMALE •

**ЖІНКИ**  
з досвідом до вечірньої праці в офісних будівлях. Постійна праця, добра платія. Вексели. Також потрібні ПОРТЕВІ. Голоситись: **ACE OFFICE CLEANING CO.**  
307 5th Ave., near 31st St.  
Room 1306  
New York City

**БАТЬКИ** / Зв'яжіть замовити Ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською нацією нашої установою поза межами Батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб забезпечити їй кращу будучість, а ті нового свідомого члена!

• ПРАЦЯ •  
• HELP WANTED MALE •

**QUARTZ CRYSTAL**

Engineers and Technicians

Expanding company has openings for qualified men in new engineering and development laboratory. Challenging opportunities to make important contributions to the advancement of the art in oscillator and filter crystals. Contact: Howard Dillon, Chief Engineer

**MIDLAND MANUFACTURING COMPANY**

3155 Fiberglass Road Kansas City, Kansas PI 2-7950

ПРАЦЯ  
HELP WANTED FEMALE

**Graduate Nurses Wanted**  
Who would like to work with the Physically Handicapped. This is a challenging opportunity, offering generous salary. Openings — Supervisory and Staff. Unique change to work with a Nationally Recognized Organization. Excellent Working Conditions. Crotched Mountain Rehabilitation Center in the heart of the Monadnock Vacation Region in Southern New Hampshire. Write: **MISS MARY RUTH PIPPEN**  
Crotched Mountain Foundation  
GREENFIELD, NEW HAMPSHIRE

**NURSES**  
**OPERATING ROOM**  
**SUPERVISOR INSTRUCTOR**  
Nurse with B.S. Degree preferred, but will consider equivalent in experience. 200 bed J.C.A.H. General Hospital in Northwestern Pennsylvania, within easy driving distance of Pittsburgh. Newly built professional affiliation. Dual responsibility of teaching & supervision. Liberal employee benefit program includes sick leave, retirement plan and 4 weeks vacation. Pleasant living quarters position available immediately. Salary open. Write to administration: **OIL CITY HOSPITAL**  
East Bissel Avenue  
Oil City, Pa.

**Registered Nurses Wanted**  
New 83 bed hospital. For all services and all shifts. Good starting salary \$350.00 per month, plus differential for evening and night duties. Liberal personnel policies. Write to: **Director of Nurses**  
**LA PUENTE VALLEY COMMUNITY HOSPITAL**  
16195 E. Main St.  
La Puente, Cal.

**МЕД-СЕРТИФ**  
Rn's Charge — 11-7  
OR's 7-3 & 3-11 P.M.  
Праця в модерному шпиталі в Брукліні. Досконалий бенефіт і платія.  
Call Mrs. Sterman  
PR 1-7700

**NURSES INSTRUCTOR**  
in obstetrical nursing, B.S. degree required. 200 bed J.C.A.H. general hospital in Northwestern Pennsylvania within easy driving distance of Pittsburgh. New well equipped professional school of nursing affiliated with state University. Opportunity for further study available. Liberal employee benefits include sick leave, retirement plan and four weeks vacation. Salary range \$3,200 to \$6,000 depending on qualifications and experience. Apply to: **OIL CITY HOSPITAL**  
East Bissel Avenue  
Oil City, Pa.

**КУХОННІ ПРИПРАВИ**  
Роблячи салати і перекус. Багато бенефітів і забезпечення будучності для постійних відповідальних працівників. Call Mr. Kramer from noon to 5 PM — FI 1-4010

• MALE & FEMALE •  
**ELECTRONICS**

**U. S. CITIZEN**  
**MALE or FEMALE**  
**18 YEARS or OVER**  
Well established Long Island Electronics Company has immediate openings for:

**Assemblers**  
**Winders**  
**Welders**  
**Testers**

on small electronic components and sub-assemblies. ALSO

**Trainees**  
interested in learning all phases of electro-mechanical manufacturing processes. Excellent chance for advancement. Fine working conditions. Permanent positions. — GOOD PAY — Apply in person — Personnel Dept **ANALOGUE CONTROLS, INC.**  
(200 Frank Road  
of Duffy Avenue)  
HICKSVILLE, N. Y.

• ПРАЦЯ •  
• HELP WANTED MALE •

**ЖІНКИ**  
з досвідом до вечірньої праці в офісних будівлях. Постійна праця, добра платія. Вексели. Також потрібні ПОРТЕВІ. Голоситись: **ACE OFFICE CLEANING CO.**  
307 5th Ave., near 31st St.  
Room 1306  
New York City

**БАТЬКИ** / Зв'яжіть замовити Ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською нацією нашої установою поза межами Батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб забезпечити їй кращу будучість, а ті нового свідомого члена!

• ПРАЦЯ •  
• HELP WANTED MALE •

**ЖІНКИ**  
з досвідом до вечірньої праці в офісних будівлях. Постійна праця, добра платія. Вексели. Також потрібні ПОРТЕВІ. Голоситись: **ACE OFFICE CLEANING CO.**  
307 5th Ave., near 31st St.  
Room 1306  
New York City

**БАТЬКИ** / Зв'яжіть замовити Ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською нацією нашої установою поза межами Батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб забезпечити їй кращу будучість, а ті нового свідомого члена!

• ПРАЦЯ •  
• HELP WANTED MALE •

**ЖІНКИ**  
з досвідом до вечірньої праці в офісних будівлях. Постійна праця, добра платія. Вексели. Також потрібні ПОРТЕВІ. Голоситись: **ACE OFFICE CLEANING CO.**  
307 5th Ave., near 31st St.  
Room 1306  
New York City

**БАТЬКИ** / Зв'яжіть замовити Ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською нацією нашої установою поза межами Батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб забезпечити їй кращу будучість, а ті нового свідомого члена!

• ПРАЦЯ •  
• HELP WANTED MALE •

**ЖІНКИ**  
з досвідом до вечірньої праці в офісних будівлях. Постійна праця, добра платія. Вексели. Також потрібні ПОРТЕВІ. Голоситись: **ACE OFFICE CLEANING CO.**  
307 5th Ave., near 31st St.  
Room 1306  
New York City

**БАТЬКИ** / Зв'яжіть замовити Ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською нацією нашої установою поза межами Батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб забезпечити їй кращу будучість, а ті нового свідомого члена!

• ПРАЦЯ •  
• HELP WANTED MALE •

**ЖІНКИ**  
з досвідом до вечірньої праці в офісних будівлях. Постійна праця, добра платія. Вексели. Також потрібні ПОРТЕВІ. Голоситись: **ACE OFFICE CLEANING CO.**  
307 5th Ave., near 31st St.  
Room 1306  
New York City

**БАТЬКИ** / Зв'яжіть замовити Ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською нацією нашої установою поза межами Батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб забезпечити їй кращу будучість, а ті нового свідомого члена!

• ПРАЦЯ •  
• HELP WANTED MALE •

**ЖІНКИ**  
з досвідом до вечірньої праці в офісних будівлях. Постійна праця, добра платія. Вексели. Також потрібні ПОРТЕВІ. Голоситись: **ACE OFFICE CLEANING CO.**  
307 5th Ave., near 31st St.  
Room 1306  
New York City

**БАТЬКИ** / Зв'яжіть замовити Ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською нацією нашої установою поза межами Батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб забезпечити їй кращу будучість, а ті нового свідомого члена!

• ПРАЦЯ •  
• HELP WANTED MALE •

**ЖІНКИ**  
з досвідом до вечірньої праці в офісних будівлях. Постійна праця, добра платія. Вексели. Також потрібні ПОРТЕВІ. Голоситись: **ACE OFFICE CLEANING CO.**  
307 5th Ave., near 31st St.  
Room 1306  
New York City

**БАТЬКИ** / Зв'яжіть замовити Ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською нацією нашої установою поза межами Батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб забезпечити їй кращу будучість, а ті нового свідомого члена!

• ПРАЦЯ •  
• HELP WANTED MALE •

**ЖІНКИ**  
з досвідом до вечірньої праці в офісних будівлях. Постійна праця, добра платія. Вексели. Також потрібні ПОРТЕВІ. Голоситись: **ACE OFFICE CLEANING CO.**  
307 5th Ave., near 31st St.  
Room 1306  
New York City

**БАТЬКИ** / Зв'яжіть замовити Ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською нацією нашої установою поза межами Батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб забезпечити їй кращу будучість, а ті нового свідомого члена!

• ПРАЦЯ •  
• HELP WANTED MALE •

## 3 діяльності Суспільної Опіки при Т-ві „Самопоміч“ в Шикаго

В одному з чисел часопису „Українське Життя“ в Шикаго був звіт з діяльності Суспільної Опіки при Т-ві „Самопоміч“ в Шикаго, в якому подано скількись грошей, які вище назване Т-во вислало як Різдвяний дарунок на допомогу залишеним в Європі чи через Централю в Нью Йорку чи безпосередньо зі своїх членських вкладок. У заголовок комунікату була закладена також і про „добрі суми“, які виділяються товариством на допомогу потребуючим в самому Шикаго, і саме в тій справі хочу нагадати кілька слів.

Могло б комусь здаватися, що наші люди в Америці так вже успішні пристроїлися, що їх можна б поділити на дві категорії: людей, що доробляються і тих, що вже процвітають „добрі суми“ мають за собою. Але так воно не є. В нашому місті є українські люди, що бідує в дослівному цього слова значенні, які потребують матеріальної і моральної допомоги, саміти, хворі, люди старшого віку, для яких можливість зарібкової праці є вже замкненою. І саме їм старість Суспільної Опіки при Т-ві „Самопоміч“ допомогти „добрими“ сумами.

Відомості про потребуючих членів нашої громади має Самопоміч від парохійного уряду церкви св. о. Миколая, який завжди йде на руку і має в евіденції таких людей, та часто допомагає їм і від себе. Доводилося і так, що священик з нашої парохії возив нас своїм авто в далеку країну міста, куди тяжко було б добитися. Нехай вільно мені буде виявити тут одне привітання, а саме Високопреподобного о. Ждана ЧСВВ, того правдивого опікуна бідних та хворих, який постійно ніс ту самаритянську поміч і нам в багатьох випадках улегшував дорогу до неї. Хай буде вільно мені в імені Управи Т-ва „Самопоміч“ і від хворих і немірних зложити прикладу подяку Впр. о. Жданові ЧСВВ, який тепер перебуває в Дітроїті.

Яка била була між нашими людьми, свідчать такі факти: Приходимо до хати жінки, матері 7-ох дітей, яку покинув чоловік, просто перейшовши в невідоме для неї місце, як це часто буває в Америці. Правда, місто дає їй та дітям грошову допомогу, але з нею жінка старенька мати, немірних та хворих, як показується без старечого забезпечення, одержат та прямо без ніякої обуми. Купуємо їй теплі бильня, червонки, старіємося між добримі людьми про теплу сукунок та старий, але ще добрий плащ. Треба було бачити, як вона плакала зі сльоз, а вам хотілося заплакати з нею. А ось вдова, з 9-ма дітьми. Тут потрібна ще більша моральна допомога, бо старші діти сходять на манівці, і деякі з них перебувають уже в домі поправки, але на жаль в тому випадку не можна було багато допомогти, бо мама цієї родини якось неохоче поставилася до нашої акції, і коли запропоновано їй заплатити побут дітям на Оселі в Равнд Лейку, то вона

Ірина Луїс

**Голдвотер закликає не спішитися з проголошенням президентських кандидатур**

Вашингтон. — Сенатор Беррі Голдвотер провідник конгресу, провів свою прихильність, щоб прийняти на 10 до 12-ох місяців відклади проголошення про те, хто має бути президентом в 1964-му році. На думку сен. Голдвотера зовсім немає потреби вже тепер дебатовати над тим, хто буде кандидатом в найближчому році. При цій нагоді він повторив свою давнішу думку про те, що планувати найближчому році старатися про третю сенаторську каденцію. Між республіканськими кандидатами згадують на першому місці ньюйоркського губернатора Нелсона А. Рокефеллера, який вже в 1960-му році безуспішно хотів конкурувати з тодішнім віце-президентом Річардом М. Ніксоном. Згадується ще тут і третій республіканський кандидат на президента в найближчих виборах — мшигський губернатор Ромні. Гадають, що консервативний республіканець не має великих можливостей здобути номінацію.

● РІЗНЕ ●  
**ЗЕЛІ, ЯКІ ВУЛИ УЖИВАТИ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИБАГАТНО НЕДОМАГАННЯ**

**ПОРУЧАЄМО ТАКІ:**  
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;  
На болі широкі і міхура — Nebkaps. No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;  
На високе тиснення крові — H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;  
На нерви — зелений пігулок No. 91 — 100 пігулок — \$4.00;  
При „добрій ності“ — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулок, 100 — \$4.00;  
При запаленні жовчного міхура — GBT пігулки — 100 — \$4.00;  
При болях шлунку Ulcerin — скопченний екстракт зел — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.  
**KIENL PHARMACY, Inc.**  
заснована 1851.  
Chemists and Druggists  
109 3rd Avenue  
позак 13-00 і 14-00 нуд.  
NEW YORK, N.Y.

● РІЗНЕ ●  
**ЗЕЛІ, ЯКІ ВУЛИ УЖИВАТИ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИБАГАТНО НЕДОМАГАННЯ**

**ПОРУЧАЄМО ТАКІ:**  
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;  
На болі широкі і міхура — Nebkaps. No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;  
На високе тиснення крові — H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;  
На нерви — зелений пігулок No. 91 — 100 пігулок — \$4.00;  
При „добрій ності“ — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулок, 100 — \$4.00;  
При запаленні жовчного міхура — GBT пігулки — 100 — \$4.00;  
При болях шлунку Ulcerin — скопченний екстракт зел — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.  
**KIENL PHARMACY, Inc.**  
заснована 1851.  
Chemists and Druggists  
109 3rd Avenue  
позак 13-00 і 14-00 нуд.  
NEW YORK, N.Y.

● РІЗНЕ ●  
**ЗЕЛІ, ЯКІ ВУЛИ УЖИВАТИ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИБАГАТНО НЕДОМАГАННЯ**

**ПОРУЧАЄМО ТАКІ:**  
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;  
На болі широкі і міхура — Nebkaps. No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;  
На високе тиснення крові — H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;  
На нерви — зелений пігулок No. 91 — 100 пігулок — \$4.00;  
При „добрій ності“ — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулок, 100 — \$4.00;  
При запаленні жовчного міхура — GBT пігулки — 100 — \$4.00;  
При болях шлунку Ulcerin — скопченний екстракт зел — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.  
**KIENL PHARMACY, Inc.**  
заснована 1851.  
Chemists and Druggists  
109 3rd Avenue  
позак 13-00 і 14-00 нуд.  
NEW YORK, N.Y.

● РІЗНЕ ●  
**ЗЕЛІ, ЯКІ ВУЛИ УЖИВАТИ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИБАГАТНО НЕДОМАГАННЯ**

**ПОРУЧАЄМО ТАКІ:**  
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;  
На болі широкі і міхура — Nebkaps. No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;  
На високе тиснення крові — H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;  
На нерви — зелений пігулок No. 91 — 100 пігулок — \$4.00;  
При „добрій ності“ — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулок, 100 — \$4.00;  
При запаленні жовчного міхура — GBT пігулки — 100 — \$4.00;  
При болях шлунку Ulcerin — скопченний екстракт зел — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.  
**KIENL PHARMACY, Inc.**  
заснована 1851.  
Chemists and Druggists  
109 3rd Avenue  
позак 13-00 і 14-00 нуд.  
NEW YORK, N.Y.

● РІЗНЕ ●  
**ЗЕЛІ, ЯКІ ВУЛИ УЖИВАТИ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИБАГАТНО НЕДОМАГАННЯ**

**ПОРУЧАЄМО ТАКІ:**  
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;  
На болі широкі і міхура — Nebkaps. No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;  
На високе тиснення крові — H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;  
На нерви — зелений пігулок No. 91 — 100 пігулок — \$4.00;  
При „добрій ності“ — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулок, 100 — \$4.00;  
При запаленні жовчного міхура — GBT пігулки — 100 — \$4.00;  
При болях шлунку Ulcerin — скопченний екстракт зел — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.  
**KIENL PHARMACY, Inc.**  
заснована 1851.  
Chemists and Druggists  
109 3rd Avenue  
позак 13-00 і 14-00 нуд.  
NEW YORK, N.Y.

● РІЗНЕ ●  
**ЗЕЛІ, ЯКІ ВУЛИ УЖИВАТИ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИБАГАТНО НЕДОМАГАННЯ**

**ПОРУЧАЄМО ТАКІ:**  
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;  
На болі широкі і міхура — Nebkaps. No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;  
На високе тиснення крові — H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;  
На нерви — зелений пігулок No. 91 — 100 пігулок — \$4.00;  
При „добрій ності“ — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулок, 100 — \$4.00;  
При запаленні жовчного міхура — GBT пігулки — 100 — \$4.00;  
При болях шлунку Ulcerin — скопченний екстракт зел — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.  
**KIENL PHARMACY, Inc.**  
заснована 1851.  
Chemists and Druggists  
109 3rd Avenue  
позак 13-00 і 14-00 нуд.  
NEW YORK, N.Y.

● РІЗНЕ ●  
**ЗЕЛІ, ЯКІ ВУЛИ УЖИВАТИ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИБАГАТНО НЕДОМАГАННЯ**

**ПОРУЧАЄМО ТАКІ:**  
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;  
На болі широкі і міхура — Nebkaps. No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;  
На високе тиснення крові — H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;  
На нерви — зелений пігулок No. 91 — 100 пігулок — \$4.00;  
При „добрій ності“ — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулок, 100 — \$4.00;  
При запаленні жовчного міхура — GBT пігулки — 100 — \$4.00;  
При болях шлунку Ulcerin — скопченний екстракт зел — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.  
**KIENL PHARMACY, Inc.**  
заснована 1851.  
Chemists and Druggists  
109 3rd Avenue  
позак 13-00 і 14-00 нуд.  
NEW YORK, N.Y.

● РІЗНЕ ●  
**ЗЕЛІ, ЯКІ ВУЛИ УЖИВАТИ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИБАГАТНО НЕДОМАГАННЯ**

**ПОРУЧАЄМО ТАКІ:**  
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;  
На болі широкі і міхура — Nebkaps. No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;  
На високе тиснення крові — H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;  
На нерви — зелений пігулок No. 91 — 100 пігулок — \$4.00;  
При „добрій ності“ — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулок, 100 — \$4.00;  
При запаленні жовчного міхура — GBT пігулки — 100 — \$4.00;  
При болях шлунку Ulcerin — скопченний екстракт зел — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.  
**KIENL PHARMACY, Inc.**  
заснована 1851.  
Chemists and Druggists  
109 3rd Avenue  
позак 13-00 і 14-00 нуд.  
NEW YORK, N.Y.

● РІЗНЕ ●  
**ЗЕЛІ, ЯКІ ВУЛИ УЖИВАТИ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИБАГАТНО НЕДОМАГАННЯ**

**ПОРУЧАЄМО ТАКІ:**  
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;  
На болі широкі і міхура — Nebkaps. No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;  
На високе тиснення крові — H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;  
На нерви — зелений пігулок No. 91 — 100 пігулок — \$4.00;  
При „добрій ності“ — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулок, 100 — \$4.00;  
При запаленні жовчного міхура — GBT пігулки — 100 — \$4.00;  
При болях шлунку Ulcerin — скопченний екстракт зел — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.  
**KIENL PHARMACY, Inc.**  
заснована 1851.  
Chemists and Druggists  
109 3rd Avenue  
позак 13-00 і 14-00 нуд.  
NEW YORK, N.Y.

● РІЗНЕ ●  
**ЗЕЛІ, ЯКІ ВУЛИ УЖИВАТИ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИБАГАТНО НЕДОМАГАННЯ**

**ПОРУЧАЄМО ТАКІ:**  
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;  
На болі широкі і міхура — Nebkaps. No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;  
На високе тиснення крові — H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;  
На нерви — зелений пігулок No. 91 — 100 пігулок — \$4.00;  
При „добрій ності“ — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулок, 100 — \$4.00;  
При запаленні жовчного міхура — GBT пігулки — 100 — \$4.00;  
При болях шлунку Ulcerin — скопченний екстракт зел — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.  
**KIENL PHARMACY, Inc.**  
заснована 1851.  
Chemists and Druggists  
109 3rd Avenue  
позак 13-00 і 14-00 нуд.  
NEW YORK, N.Y.

● РІЗНЕ ●  
**ЗЕЛІ, ЯКІ ВУЛИ УЖИВАТИ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИБАГАТНО НЕДОМАГАННЯ**

**ПОРУЧАЄМО**